

Le chalet a été construit sur une vaste propriété avec une vue imprenable sur les montagnes suisses. Les propriétaires, l'avaient d'abord conçu comme résidence secondaire, puis au cours des travaux ils décidèrent d'en faire leur résidence principale. Le thème de fond est un luxe discret, qui s'exprime surtout par le savoir-faire des artisans et par les matériaux nobles utilisés. La palette restreinte de couleurs et de matières donne au chalet son élégance, sa chaleur et son harmonie. →

Lo chalet è stato costruito su un vasto terreno e gode di un panorama ineguagliabile sulle montagne svizzere. I committenti, che l'avevano ideato come seconda casa, nel corso dei lavori hanno deciso di farlo diventare la loro residenza principale. Il tema di fondo è quello di un lusso discreto, che si esprime soprattutto attraverso l'abilità degli artigiani che hanno collaborato alla costruzione e all'arredamento e i materiali nobili utilizzati. La ristretta gamma di colori e di materiali conferisce allo chalet eleganza, calore e armonia. I principali materiali impiegati sono le essenze legnose europee, la pietra proveniente dalle montagne vicine, la lana e il lino. →

# L'INTIMITÀ DEGLI INTERNI

## L'intimité des intérieurs





1

A parte la base di cemento, lo chalet è interamente costruito in legno massiccio. L'esterno è rivestito di legname antico, ricavato con un'attenta scelta di antiche costruzioni in rovina, successivamente trattato e posato. La struttura architettonica accosta, fondendoli armoniosamente, dettagli tradizionali delle costruzioni alpine svizzere, e spunti moderni come le grandi vetrate. Per il proprietario era importante che l'atmosfera dello chalet ricordasse l'intimità degli interni di montagna senza essere però sovraccarica o buia per i soffitti, le pareti e i pavimenti di legno. La soluzione adottata a tal fine è consistita nella rifinitura delle superfici e, soprattutto, nello sfruttamento al meglio della luce. Il pavimento, rivestito di larghe tavole di rovere trattato, definisce bene gli spazi con il fondo scuro. Le pareti rivestite di una perlinatura posata a corsi orizzontali è in abete color miele chiaro, trattato a vapore e spazzolato, alternato con un intonaco rustico ma liscio di argilla bianco ghiaccio, questa soluzione rende particolarmente luminoso lo spazio. La spazzolatura del legno e la rifinitura a mano dell'intonaco sono valorizzate dai giochi di luce del sole e dell'illuminazione artificiale. I soffitti in abete spazzolato sono dolcemente illuminati da cornici luminose che mettono in valore il legno antico. In cucina e nei bagni è stata utilizzata una splendida pietra fiammata grigia: posata in grandi lastre nei pavimenti, è rifinita con una lucidatura opaca nei top dei mobili. Il travertino invecchiato delle pareti si accorda perfettamente con il grigio del pavimento e con il color miele dell'abete spazzolato. La piscina interna dotata di impianto per il nuoto contro corrente e con bordo a sfioro è piastrellata di pietra di Vals, un granito unico, a cui le incorporazioni di quarzo conferiscono una particolare profondità di colore e di luce. Il grande specchio, lungo quanto la piscina, riflette la splendida catena di montagne del circondario. →

Les matériaux principaux sont des essences de bois d'Europe, la pierre provenant des montagnes des alentours, la laine et le lin. Excepté la base en béton, le chalet est construit en bois massif. Son extérieur est habillé en vieux bois spécialement choisi dans les anciennes bâtisses en ruine, puis traité. Son architecture est une heureuse fusion de détails traditionnels de la construction alpine suisse, tels que l'assemblage de la charpente, et d'éléments modernes comme les grandes baies vitrées. Il était important pour le propriétaire que l'atmosphère du chalet rappelle l'intimité des intérieurs de montagne, mais ne soit pas trop chargée ou sombre du fait des plafonds, murs et sols en bois. La solution adoptée à cette fin a consisté dans la finition des surfaces et surtout dans l'exploitation de la lumière. Le sol revêtu de larges lames

de chêne fumé ancre bien les espaces au fond foncé. Les murs, alternant un lambrissage horizontal de sapin vapo-traité et brossé d'une couleur de miel clair et un crépi rustique, mais lisse, d'argile blanc cassé éclairent l'espace. La texture du brossage du bois et de la finition main du crépi est mise en valeur par le jeu de lumières du soleil et des éclairages artificiels. Les plafonds en sapin brossé sont doucement éclairés par des corniches lumineuses, qui mettent en valeur les poutres en vieux bois. La cuisine et les salles de bains sont aménagées avec une magnifique pierre fiammée, grise : celle-ci, posée en grands carreaux au sol, est également utilisée pour les plateaux des meubles avec une finition polie, mate. Sur les murs, un travertino vieilli se marie parfaitement avec le gris du sol et la couleur de miel du sapin brossé. →



2



3

Dei candelieri, disegnati dall'architetto stesso e fabbricati a mano conferiscono un calore sensuale all'insieme di acqua e pietra. La cantina climatizzata e umidificata è costruita in pietra di Luserna italiana, tagliata a spacco e in legno antico spazzolato. L'illuminazione svolge un ruolo essenziale nella creazione degli spazi. In ogni stanza una grande varietà di lampade consente al proprietario di scegliere l'atmosfera più adatta in quel momento. I tubi LED nascosti nelle cornici, sotto la scala e in certi mobili diffondono una luce smorzata, indiretta, molto gradevole, che valorizza i materiali naturali. Gli spot orientabili posti sul soffitto e nelle nicchie illuminano dettagli e oggetti particolari. Infine, le lampade a stelo e da tavolo creano un'atmosfera elegante e calda nelle stanze destinate al relax quali salotto e camera da letto. Un sistema di domotica sofisticato, ma di facile uso, permette di scegliere vari scenari. Quando il proprietario arriva in macchina e aziona il telecomando per aprire la porta del garage diverse luci si accendono in varie parti della casa e la copertura della piscina scompare. Lo chalet risponde ai criteri di sviluppo compatibile avanzato. Dei pannelli solari forniscono l'energia per l'acqua degli impianti sanitari. Il riscaldamento funziona a gas, l'isolamento naturale è fatto di pannelli d'erba compressi, anallergici, di 16 cm. Le finestre hanno un triplo isolamento e tutta l'illuminazione è costituita da LED; inoltre, le tapparelle e l'illuminazione possono essere regolate in base al sole grazie ad un sistema di domotica. La decorazione declina toni rustico-chic. I tendaggi sono di lana e lino, la gamma di colori, ristretta, riprende le tonalità della natura, marrone chiaro e scuro, blu cielo, bianco ghiaccio. L'arredamento accosta pezzi di antiquariato sobri e mobili di legno antico fatti su misura. Le appliques di bronzo, fabbricate a mano, hanno la forma di rami. Tutto l'arredamento è stato concepito all'insegna della qualità superiore e dell'artigianato esclusivo. •



1

2



La piscina intérieure, avec un débordement, est carrelée avec l'extraordinaire pierre de Vals, un granit unique, ayant une profondeur toute particulière de couleurs et de lumière due à son contenu en quartz. L'immense miroir aussi long que la piscine reflète la sublime chaîne de cimes enneigées. Des bougeoirs, dessinés par l'architecte et forgés main donnent une chaleur sensuelle à cet ensemble d'eau et de pierre. La cave à vin climatisée et humidifiée, est construite sur mesure en pierre de Luserna italienne taillée et vieux bois brossé. L'éclairage joue un rôle essentiel dans la création des espaces. Dans chaque pièce plusieurs types de lumi-

naires permettent au propriétaire de choisir l'atmosphère qu'il veut sur le moment. Les bandes de LED cachées dans les corniches, sous l'escalier et dans certains meubles diffusent une lumière tamisée, indirecte, qui est très agréable et met en valeur les textures des matériaux naturels. Les spots orientables installés au plafond et dans les niches éclairent des détails et des objets spécifiques. Enfin les lampes sur pied et de table donnent un côté habillé et chaleureux aux pièces destinées au relax telles que salon et chambre à coucher. Un système de domotique sophistiqué, mais facile à utiliser, permet la mise en scène de divers scénarios. Quand le propriétaire arrive en voi-

ture et actionne sa télécommande pour ouvrir la porte du garage, l'éclairage s'allume dans des endroits spécifiques de la maison et la couverture de la piscine s'enroule. Ce chalet répond à des critères de développement durable poussé. Des panneaux solaires fournissent l'énergie pour l'eau chaude des sanitaires. Le chauffage est à gaz, l'isolation naturelle est faite de panneaux d'herbe pressée antiallergique de 16 cm et les fenêtres ont un triple vitrage. Tout l'éclairage est à base de LED ; par ailleurs, les stores et l'éclairage sont réglés selon le soleil grâce au système de domotique. La décoration d'intérieur a pour thème le rustique chic. Les rideaux sont en laine et

lin et les meubles en bois. La palette de couleurs, assez restreinte, s'inspire des couleurs de la nature, marron, brun foncé, bleu ciel, blanc cassé. Pour ce qui est du mobilier des pièces d'antiquité, sobres, côtoient des meubles en vieux bois faits sur mesure. Les appliques en bronze sont faites main en forme de branches de bois. Toute la décoration a été pensée sous le signe de la qualité supérieure de l'artisanat exclusif. •

# LA RIVISTA CHE RACCONTA IL MONDO ALPINO

La revue qui décrit  
le monde alpin



TURISMO · ARCHITETTURA  
ARREDAMENTO · ARTE ·  
ARTIGIANATO  
ENOGASTRONOMIA ·  
TRADIZIONI · AMBIENTE ·  
SPORT · TEMPO LIBERO

I numeri  
arretrati  
disponibili  
si possono  
richiedere  
sul sito:

[www.images.it](http://www.images.it)